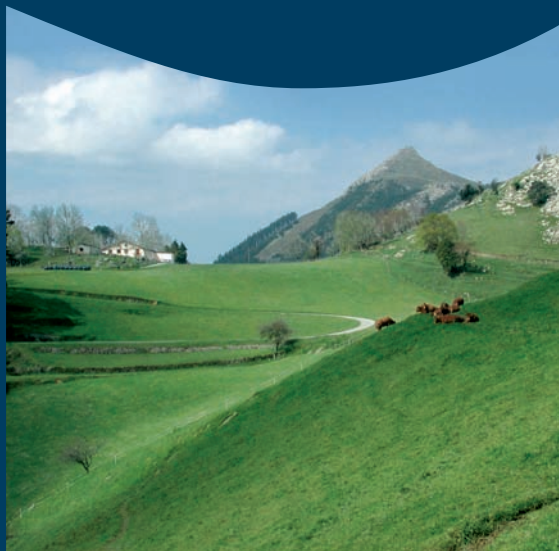


Geoparkea

Costa Vasca - Euskal Kostaldea



BISITA GIDATUAK - VISITAS GUIADAS

Flysch & Karst Experience

www.geoparkea.com

Zumaia
Deba
Mutriku
2014

 Flyscharen ibilbidea / La ruta del Flysch
Mutriku-Deba-Zumaia

 Zumaia-Deba-Zumaia txalupan /
Zumaia-Deba-Zumaia en barco

 Irteera geologikoa eta txalupa /
Salida geológica y barco
Zumaia

 Flysch beltza / El flysch negro
Mutriku

 Marearteko zabalgunea / La rasa mareal
Deba-Zumaia

 Artzain txikiak /
Pequeños pastores
Deba

 Karsteko zaporeak /
Los sabores del Karst
Mutriku

 Mutriku marinela /
Mutriku marinera

Kodeak/Códigos:  Bisita euskaraz/Visita en euskera

Irteera puntuak/Puntos de salida: **S** Sakoneta. **Z** Zumaia (Turismo bulegoa-Ofic. turismo)

Ohar garrantzitsua: Itsasontzi irteera itsasoaren egoeraren baitan egongo da. Bisitarien segurtasuna lehenetsiko dugu beti Geoparkean.

Nota importante: La salida en barco depende del estado de la mar. En el Geoparque priorizaremos siempre la seguridad de nuestros visitantes.

APIRILA - ABRIL

	1	2	3	4	5	  	6	  
7	8	9	10	11	12		13	 
14	15	16	 	17	 	18	2	
21	 	23		24	25	   	27	  
28	29	30						

MAIATZA - MAYO

			1		2		3		4	
5	6	7	8		9	10		11		
12	13	14	15		16	17		18		
19	20	21	22		23	24		25		
26	27	28	29		30	31				

EKAINA - JUNIO

							1	2			
2	3	4	5	6	7	  	8	2			
9	10	11	12	13	14	  	15	 	Z		
16	17	18		19	20		21	  	22		
23	24	25		26	27		28			29	  
30											

UZTAILA - JULIO

	1				2	3		4	5			6	2	
7		8			9	10		11	12			13		
14	Z	15	S		16	17		18	19			20	2	
21		22			23	24		25	2	26		27	2	
28		29			30	31	2							

ABUZTUA - AGOSTO

				1		2		3	2					
4		5		6		7	2	8		9		10	2	
11	Z	12	S		13	Z		14	2	15	2	16		
18		19		20		21	2	22		23		24	2	
25		26		27		28		29		30		31	2	

IRAILA - SEPTIEMBRE

1		2		3		4		5	2	6		7		
8		9		10		11	S	12		13	Z			
15		16		17		18		19		20		21	2	
22/29		23/30		24		25		26		27		28		

URRIA - OCTUBRE

		1	2	3	4			5						
6	7	8	9	10	11	Z		12						
13	14	15	16	17	18			19						
20	21	22	23	24	25	Z		26						
27	28	29	30	31										

AZAROA - NOVIEMBRE

					1		2							
3	4	5	6	7	8	S	9							
10	11	12	13	14	15		16							
17	18	19	20	21	22		23							
24	25	26	27	28	29		30							

ABENDUA - DICIEMBRE

1	2	3	4	5	6		7							
8	9	10	11	12	13		14							
15	16	17	18	19	20		21							
22	23	24	25	26	27		28							
29	30	31												

OHARRAK

- Bisita gidatu en informazio eguneratu eta osatu jasotzeko, kontsultatu www.geoparkea.com webgunea edota deitu turismo bulegoetara. Hiru turismo bulegoetan hartu daitezke ticketak eta baita webgunean ere.
- Bisiten iraupena batzabestekoa da, taldearen eta eguraldiaren arabera aldaketaren bat egon daiteke.
- Irteerak aldaketak izan ditzakete edo bertan behera gera daitezke, eguraldiak edota beste arrazoi batzuk horrela gomendatzen dutenean. Hau dela eta, beharrezkoa da kontaktuko telefono bat ematea.
- Beharrezkoa da bisitak erreserbatzea, bisitari kopurua mugatua baita.
- BEZ barte prezioetan.

OBSERVACIONES

- Para información actualizada y completa sobre las visitas guiadas consultar la web www.geoparkea.com o en las oficinas de turismo. Es posible adquirir los tickets en cualquiera de las tres oficinas de turismo o en la web.
- La duración de las visitas es aproximada, porque depende del tipo de grupo y del estado del tiempo.
- A causa del estado del mar, del tiempo u otros motivos, las visitas pueden ser modificadas o suspendidas por la organización. Por ello, es obligatorio dejar un teléfono de contacto a la hora de hacer la reserva.
- Es imprescindible reservar las visitas, ya que las plazas son limitadas.
- IVA incluido en los precios.



TOP
Esperientzia
EUSKADI
Experiencia
TOP

FLYSCHAREN IBILBIDEA LA RUTA DEL FLYSCH

iraupena
3:00 h.
duración

Flyscha, portuak eta kostako tradizioa, itsasontziz
En barco por el flysch, los puertos y la tradición marinera

Flyscha, portuak eta kostako tradizioa, itsasontziz joan-etorriko nabigazioa egingo dugu Zumaia eta Mutriku artean, Debatik pasatuz, Geoparkeko kosta ikuspegi geologikotik eta kulturaletik ezagutzeko. Txangoan zehar, flyschari buruzko azalpenak eman-goto dizkigute, baita eskualde honetan oso garrantzitsuak izan ziren bizimodu eta ohiturei buruzkoak ere: ontzizaintza Zumaian, merkataritza Deban eta balea-arrantza Mutriku. 45 minutuko tartea izango dugu geure kabuz Mutrikuko portua eta herrigune historikoa bisitatzeko, monumentu multzo izendatua izan zena.

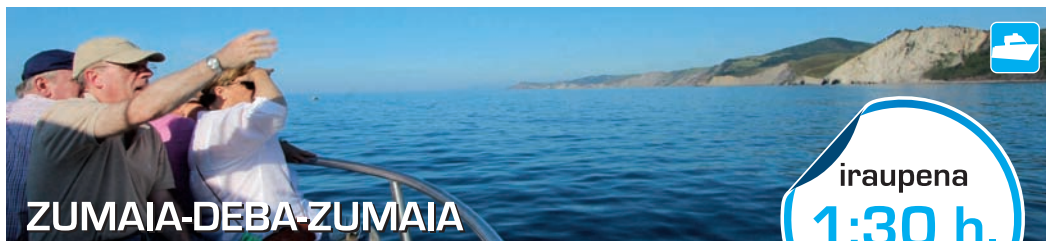
Navegaremos de Zumaia a Mutriku pasando por Deba, y vuelta, para conocer la costa del Geoparque desde el punto de vista geológico y cultural. A lo largo del recorrido recibiremos explicaciones sobre los principales rasgos del flysch y sobre las formas de vida y tradiciones que antaño fueron más importantes en esta tierra: la construcción naval en Zumaia, el comercio en Deba y la pesca de la ballena en Mutriku. El visitante tendrá aproximadamente 45 minutos libres para visitar el puerto y el casco histórico de Mutriku, declarado conjunto monumental.

Ordua: 16:30 h

- Irteera: Zumaia-ko kirol portua (Algorri jatetxea)
- Prezioa: 25 € / (-) 12 urte: 15 €
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: 16:30 h.

- Salida: Puerto deportivo de Zumaia (Rte. Algorri)
- Precio: 25 € / (-) 12 años: 15 €
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuados.



ZUMAIA-DEBA-ZUMAIA

Flyscharen labarretatik, itsasontziz
En barco por los acantilados del Flysch

iraupena
1:30 h.
duración

Itsasontziz joan-etorria egingo dugu, Deba-Zumaia biotopo babestuan barrena. Flyscharen labar ikusgarriak ezagutuko ditugu, 50 milioi urtetik gorako historia daukatenak; baita 100 metroko itsaslabarrak itsasertzean, ezkutuko kalak eta Europan dagoen marearteko zabalguneko handienetako bat ere.

Visita de ida y vuelta en barco por el biotopo protegido Deba-Zumaia. Conoceremos los espectaculares acantilados del flysch, con una historia superior a 50 millones de años, grandes acantilados de más de 100 metros de altura, calas recónditas y una de las mayores rasas mareales de Europa.

Ordua: 11:30 h

- Irteera: Txomin Agirre kaia edo Zumaia-ko kirol portua (Algorri jatetxea)
- Prezioa: 17 € / (-) 12 urte: 10 €
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: 11:30 h.

- Salida: Muelle Txomin Agirre o Puerto deportivo de Zumaia (Rte. Algorri)
- Precio: 17 € / (-) 12 años: 10 €
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuados.



IRTEERA GEOLOGIKOA ETA TXALUPA SALIDA GEOLÓGICA Y BARCO

Geoparkeko eskenatoki geologiko nagusia
El gran santuario geológico del Geoparque

iraupena
3:30 h.
duración

Munduko gune geologiko nagusietako baten sekretuak ezagutuko ditugu irteera honetan. Gidari espezializatu batek geologoaren jardueraren berri eman eta harkaitzetan jasota gelditu diren hainbat gertakari ulertzen lagunduko digu, hala nola dinosauroen desagertzea eta aldaketa klimatikoak. Algorri interpretazio zentroan hasiko gara, gero itsaslabarrak oinez ezagutuko ditugu eta, azkenik, itsasontzian abiatuko gara. Uretatik paisaia ederraz gozatzeko dugu.

En esta visita, descubriremos los secretos de uno de los grandes santuarios geológicos del planeta. De la mano de un guía especializado, nos acercaremos al mundo de los geólogos y reconoceremos en las rocas eventos como la gran extinción de los dinosaurios o los cambios climáticos de la Tierra. La visita comienza en el centro Algorri, recorre los acantilados a pie y termina con un paseo en barco, que nos sitúa frente al afloramiento rocoso para disfrutar de su perspectiva más impresionante.

Ordua: 10:00 h

- Irteera: Algorri Ezagutza Etxea, Zumaia
- Prezioa: 20 €
- Gutxienezko adina: 12 urte
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: 10:00 h.

- Salida: Centro de Interpretación Algorri, Zumaia
- Precio: 20 €
- Edad mínima: 12 años
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuados.

FLYSCH BELTZA EL FYLSCH NEGRO

Fosil handiak eta labarrak itsasotik
Grandes fósiles y acantilados salvajes desde el mar

Nautilus museoa ikusi eta itsasontziz irtengo gara flysch beltzaren labarrak ezagutzera. Bisitan zehar, Geoparkearen inguru honetan aurkitu zituzten amonite erraldoiak erakutsiko dizkigute. Eta flysch beltzean azalduko digute Bizkaiko Golkoa nola zabaldu zen, eta lurjausi handiak nola erori ziren itsaspeko arroila sakonetan behera.

Visitaremos el museo Nautilus y saldremos en barco para conocer los espectaculares acantilados del flysch negro. Durante la visita descubriremos los amonites gigantes encontrados en este tramo del Geoparque. Con el flysch negro entenderemos cómo se abrió el Golfo de Bizkaia y cómo se formaron grandes cañones submarinos por los que caían desprendimientos enormes.

Ordua: 16:00 h

- Irteera: Nautilus ikasgune geologikoa [Mutriku]
- Prezioa: 20 € / [-] 12 urte: 10 €
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: 16:00 h.

- Salida: Centro de interpretación geológica Nautilus [Mutriku]
- Precio: 20 € / [-] 12 años: 10 €
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuados.



iraupena
2:30 h.
duración



MAREARTEKO ZABALGUNEA LA RASA MAREAL

Flyscheko bizitza eta koloreak ezagutzen
Descubriendo la vida y los colores del flysch

iraupena
3:15 h.
duración

Bisita harrigarri honek biologiari erreparatzen dio batez ere. Itsasbehera oso behean dagoenean baka-
rrik egin daiteke. Gidari espezializatu baten laguntzaz, marearteko zabalgunea ezagutuko dugu, labarren oinarrian azaleratzen den plataforma harritsua. Oso ekosistema aberatsa dauka: itsas izarrak, dlagarroak, itsas luzokerrak eta bestelako izakiak aurkituko ditugu; kolore eta forma anitzetako bizitza zabalduko zaigu begien aurrean.

Es una visita sorprendente, de carácter biológico, que se realiza únicamente con marea muy baja. De la mano de un guía especializado, descubriremos la enorme variedad de especies y los mecanismos de adaptación que les permiten vivir en un ecosistema tan complejo como la rasa mareal, la plataforma rocosa que aflora al pie de los acantilados. Allí habitan estrellas de mar, pulpos, pepinos, liebres, todo un mundo de vida y color a nuestro alcance.

Ordua: 10:00 h

- Irteera: Zumaia Turismo Bulegoa [Z]/Errota Berri Nekazalurtismoa [S]
- Prezioa: 15 € / [-] 16 urte: 7 €
- Gutxieneko adina: 8 urte
- Beharrezkoak: haitzetan ibiltzeko oinetako egokiak, mendiko makilak eta ura.

Hora: 10:00 h.

- Salida: Oficina de Turismo de Zumaia [Z]/Errota Berri Agroturismo [S]
- Precio: 15 € / [-] 16 años: 8 €
- Edad mínima: 8 años
- Equipo necesario: calzado apropiado para andar por rocas, bastones y agua para la travesía.

ARTZAIN TXIKIAK PEQUEÑOS PASTORES

Errotak, taloak, ardiak eta gazta familientzat
Molinos, talos, ovejas y queso para familias

TOP
Esperientzia
EUSKADI
Experiencia
TOP

iraupena
3:30 h.
duración

Artzain bihurtuta, umeak izango dira abentura honetako protagonistak. Lasturko errota zaharrean artoa eho ondoren, irinaz taloa egiten ikasi eta txistorrerekin jango dute. Gero, txapela jantzita eta makila eskuan, latxa artalde bat ikustera abiatuko dira. Benetako ldiabazabal gazta bat egiten erakutsiko diete eta, amaitzeko, ehungintza tailer txiki batean tapiz bat osatu eta etxera eramango dute oroigarri gisa.

Convertidos en pastores, los más pequeños serán los protagonistas de esta aventura. Tras moler el maíz en el antiguo molino de Lastur, comenzaremos la visita con un divertido taller de talos, donde disfrutaremos con esta popular torta de maíz acompañada de chistorra. A continuación, ataviados con la típica txapela y la makila visitaremos un rebaño de ovejas latxas y aprenderemos a elaborar un auténtico queso ldiabazabal. Además, en un pequeño taller textil realizaremos un tapiz, que nos llevaremos como recuerdo.

Ordua: 10:30 h

- Irteera: Lasturko plaza
- Prezioa: 20 € / [-] 12 urte: 15 €
- Hizkuntza: elebiduna (euskara-gaztelera)

Hora: 10:30 h.

- Salida: plaza de Lastur
- Precio: 20 € / [-] 12 años: 15 €
- Idioma: bilingüe (euskara-castellano)



KARSTEKO ZAPOREAK LOS SABORES DEL KARST

Paseo bat Geoparkeko bihotzean
Un paseo por el corazón del Geoparque

iraupena
2:00 h.
duración

Uraren higadurak sortu du Olatzeko bailara ezkutua, kareharrizko piramide handien artean.

Oinez bisitatuko dugu, uraren ibilbide harrigarria jarraituz eta paisaia karstiko bereziaren elementu nagusiak ikusiz.

Txangoan Goienetxe euskal baserri tipikoa ezagutuko dugu, artalde bat ikusi, gaztagintza ezagutu eta, amaitzeko, gazta eta txakolina dastatuko ditugu.

Visitaremos a pie el valle escondido de Olatz, formado por la erosión del agua y situado entre grandes pirámides de roca caliza. Seguiremos el sorprendente recorrido del agua y descubriremos los elementos principales del modelado kárstico, para entender un paisaje tan singular como auténtico. A lo largo del paseo veremos los típicos caseríos vascos como el de Goienetxe, donde visitaremos el rebaño, conoceremos la elaboración de queso y disfrutaremos de una pequeña degustación, acompañada del preciado vino local txakoli.

Ordua: 10:00 h

- Irteera: San Isidro ermita, Olatz auzoa, Mutriku
- Prezioa: 15 € / [-] 12 urte: 8 €
- Gutxieneko adina: 4 urte
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: 10:00 h.

- Salida: Ermita de S. Isidro, barrio de Olatz, Mutriku
- Precio: 15 € / [-] 12 años: 8 €
- Edad mínima: 4 años
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuados.



MUTRIKU MARINELA MUTRIKU MARINERA

Euskaldunen itsas historia. Oinez eta itsasontziz
La historia de los vascos en el mar. A pie y en barco

iraupena
2:30 h.
duración

Mutrikuko alde zahar historikoan ibiliko gara, monumentu multzo izendatu zutena. Ondoren portura jaitsi eta Bentalekua Museoa herri honek itsasoa-ekin izan duen lotura estua ezagutuko dugu, batez ere balea-ehizarekin zerikusia duena, euskaldunen historian funtsezkoa izan baitzen. Saregileen eta egungo arrantza tekniken berri ere izango dugu eta, txangoa amaitzeko, Mutriku inguruan irteera bat egingo dugu itsasontziz.

Conoceremos el casco histórico de Mutriku, declarado conjunto monumental, y sus alrededores. Bajaremos al puerto y visitaremos el Museo Bentalekua, para conocer el estrecho vínculo de Mutriku con la pesca, en particular con la caza ballenera, que tanto marcó la historia del pueblo vasco en el mar. Las rederas y las técnicas de pesca actuales serán también protagonistas de esta salida de sabor marinero, que culmina con un paseo en barco por el entorno de la villa.

Ordua: 16:00 h

- Irteera: Mutrikuko turismo bulegoa
- Prezioa: 20 € / [-] 12 urte: 10 €
- Beharrezkoak: jantzi eta oinetako egokiak.

Hora: 16:00 h.

- Salida: Oficina de turismo de Mutriku
- Precio: 20 € / [-] 12 años: 10 €
- Equipo necesario: ropa y calzado adecuados.



ZUMAIKO TURISMO BULEGOA
OFICINA DE TURISMO DE ZUMAIA



Kantauri plaza, 13 - 20750 Zumaia
943 14 33 96
turismoa@zumaia.net
www.geozumaia.net

DEBAKO TURISMO BULEGOA
OFICINA DE TURISMO DE DEBA



Ifar Kalea, 4 - 20820 Deba
943 19 24 52
turismoa@deba.net
www.deba.net

MUTRIKUKO TURISMO BULEGOA
OFICINA DE TURISMO DE MUTRIKU



Plaza Txurruka, s/n - 20830 Mutriku
943 60 33 78
turismo@mutriku.net
www.mutriku.net



ON-LINE EROSKETA
COMPRA ON-LINE

BISITA GIDATUAK
VISITAS GUIADAS

www.geoparkea.com

Geoparkea
Costa Vasca - Euskal Kostaldea



ETZAZU ARRASTORIK UTZI!

Natura zaindu eta naturaz gozatu.

¡NO DEJES RASTRO!

Mantén la naturaleza
y disfruta de la misma.

Eguneratutako
egutegia

Calendario
actualizado:



@geoparkea



facebook.com/Geoparkea



**BASQUE
COUNTRY**